

CAI  
IA 720  
-80A41

3 1761 11765529 0



## All about the Green Paper

၆၆  
 ၆၆

## Projet de Livre vert

# Lancaster Sound Regional Study

ԵՐԵՎԱՆ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ  
 ԳԵՂԱՐՅԱՆ ԸՄՔԻՆ

# Étude régionale de Lancaster Sound







2 Peary Caribou  
ᑭᐅᑦᑕᐅᑦ ᑕᐅᑦᑕᐅᑦ ᑭᐅᑦᑕᐅᑦ  
Caribou de Peary

People will soon have a unique opportunity to take part in planning future uses of the Lancaster Sound Region. Throughout the fall and winter of 1979 and the early months of 1980, a working group has been compiling information on the vast resources of the area and its current and potential uses.

This fall, the Department of Indian and Northern Affairs will distribute a *draft* Green Paper which will examine those uses and raise questions about resource management.

A representative of the working group visited northern communities during the spring and summer of 1980 to help northerners better understand the planning process. In the fall or winter, public meetings will be held in the communities and in southern Canada to discuss the *draft* Green Paper. The public will then have an opportunity to discuss the issues raised and contribute their views.

This booklet is meant to give some information about what the process is all about.

ΛΓ ΔΕ ΣΤ.

[illegible]

ፈጽሞ ሲሆን፣ ልዩነቱም ምንም እንኳንም ለጋራ ምርጫ ምክር ቤቱ ጋንዲናቸው  
 ምንም ሆኖም ምንም እንኳንም ለጋራ ምርጫ ምክር ቤቱ ጋንዲናቸው  
 ለጋራ ምርጫ ምክር ቤቱ ጋንዲናቸው ለጋራ ምርጫ ምክር ቤቱ ጋንዲናቸው

[illegible]

$\triangleright_a C^e \triangleright^{b,c} L d \triangleright^b$   $\triangleright^{b,c} \cap \cap C \triangleright a, \triangleright^c L^c$   $\triangleright^{b,c} \Delta^d L \triangleright^c$   
 $\triangleright^{b,c} \cap C \triangleright^{a,c} L \triangleright^c$   $\triangleright^b \triangleright^c \Delta c \triangleright C \triangleright^{a,c} \triangleright^{b,c}$

## Introduction

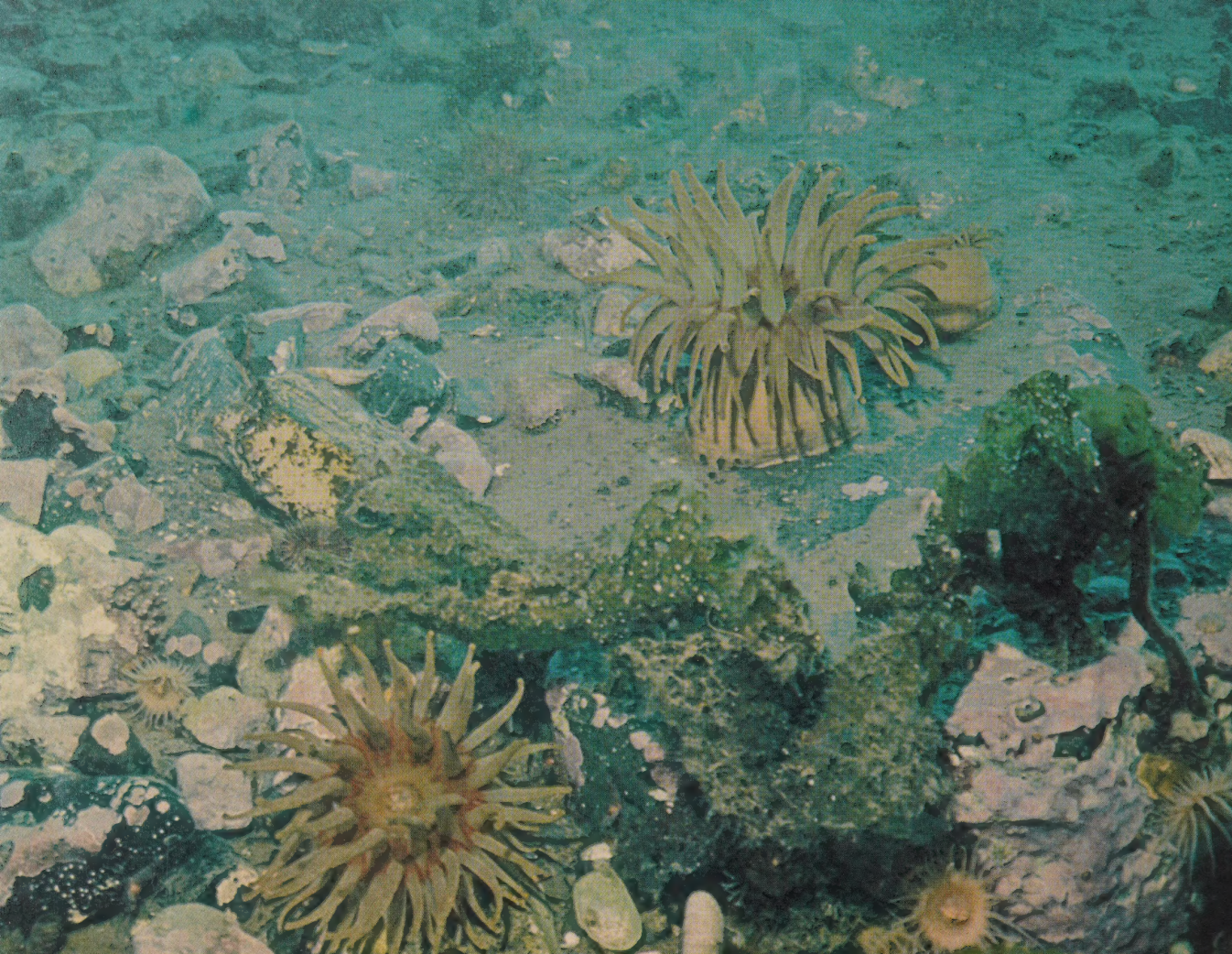
Les habitants de la région du détroit de Lancaster auront bientôt l'occasion de participer à l'aménagement de leur milieu. Pendant l'automne et l'hiver de 1979 et les premiers mois de 1980, un groupe de travail a rassemblé des données sur les vastes ressources de cette région, ainsi que sur son exploitation actuelle et éventuelle.

Au cours de l'automne, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien diffusera une *ébauche* de Livre vert qui portera sur cette mise en valeur et soulèvera des questions sur les modes de gestion des ressources.

Au printemps et à l'été de 1980, un représentant du Groupe de travail a visité certaines agglomérations du Nord afin de mieux faire comprendre à leurs habitants le processus de planification envisagée. Au cours de l'automne ou de l'hiver, des réunions publiques auront lieu aux mêmes endroits ainsi que dans le sud du Canada afin d'étudier l'*ébauche* du Livre vert. Le public pourra alors exprimer son opinion sur les sujets traités.

Ce document fournit certains renseignements sur l'ensemble de la démarche.









5 A lady cleaning a sealskin by  
scraping the fat off with her ulu,  
or knife  
ᑦᑭᑦ ᐱᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
Femme en train de nettoyer une  
peau de phoque dont elle enlève  
la graisse à l'aide d'un ulu  
(couteau)

Concern for conservation of the region is reflected in the identification of possible national park sites, and in proposals for designation of ecological sites under the International Biological Program (IBP). Their establishment would provide varying degrees of environmental protection to the resources of the region.

[illegible]

Le souci de préservation de ce milieu se traduit par la désignation d'emplacements possibles pour un parc national, et de sites écologiques dans le cadre du Programme biologique international (PBI). L'aménagement de ces vastes ensembles assurerait, à divers degrés, la protection des ressources de la région.



The region has also figured prominently in the history of European exploration of this continent and in subsequent patterns of trade, transportation and settlement. Now its role as the eastern entry to the Northwest Passage is likely to become even more important as proposals are being considered for new marine transportation systems and for increased shipping to transport products to and from the North.

The growing need for new oil and gas supplies and mineral resources has most dramatically increased interest in Lancaster Sound in recent years. The lead/zinc mine at Nanisivik, on Strathcona Sound, is already producing ore, and the Arvik Mine being developed on Little Cornwallis Island will produce more. The Arctic Pilot Project, a proposal to ship liquefied natural gas (LNG) year-round by icebreaking tanker through Lancaster Sound from a processing facility on Melville Island, was examined by the Environmental Assessment and Review Process (EARP) in July 1980.

[illegible][illegible]

Le détroit de Lancaster occupe une place importante dans l'histoire de l'exploration du continent par les Européens et dans celle du commerce, des transports et de la colonisation qui ont suivi. Aujourd'hui, sa situation à l'entrée est du passage du Nord-Ouest est appelée à prendre encore plus d'intérêt. En effet, des propositions sont examinées pour la création de nouveaux réseaux de transport maritime ainsi que pour l'augmentation du transport de marchandises en direction et en provenance du Nord.

Ces dernières années, en raison des besoins croissants dans le domaine de l'approvisionnement en pétrole et en gaz et dans celui des ressources minérales, l'activité dans le détroit de Lancaster a connu un essor considérable.

La mine de plomb et de zinc de Nanisivik, dans la baie Strathcona, est déjà en production et la mine Arvik, dans la Petite Ile Cornwallis, va bientôt dépasser celle de la mine Nanisivik. En juillet 1980, le Processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement (PÉE) s'est intéressé à l'étude du Projet-pilote de l'Arctique, qui prévoit le transport, à longueur d'année et par méthaneur brise-glace, du gaz naturel liquéfié (GNL) par le détroit de Lancaster, à partir des installations de traitement dans l'île Melville.

6 White Fox  
nnLσ↵<sup>b</sup>  
Renard arctique

7 This headland of Prince Leopold Island is home to one of the most significant seabird colonies in the Arctic  
 ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ  
 ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ ᑲᑭᑦᑲᑦ  
 Ce cap de l'île Prince-Leopold sert d'habitat à l'une des plus importantes colonies d'oiseaux de mer de l'Arctique.



8 Pond Inlet, one of the four communities in the Lancaster Sound region  
ᑦᑎᑎᑭᑦᑲᑦ, ᐃᑕᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑭᑕᑎᑭᑦ  
ᑲᑦᑲᑦᑎᑦ ᑭᑕᑦ ᐃᑭᑦᑲᑦ ᑕᑎᑎᑭᑦᑲᑦ  
Pond Inlet, l'une des quatre localités de la région du détroit de Lancaster

In addition, seismic surveys over the past decade have shown that the offshore areas are underlain by geological formations which could contain large petroleum deposits. However only through exploratory drilling can the potential of this very promising area be determined.

The study area is centered on Lancaster Sound at the eastern end of the Northwest Passage, north of Baffin Island. It embraces Cornwallis, Little Cornwallis and Bylot islands, together with parts of Devon, Somerset and Baffin islands. The communities of Resolute, Arctic Bay and Pond Inlet, and the mining community of Nanisivik, are situated within the study area.

[illegible][illegible][illegible]

En outre, les levés sismiques effectués pendant la dernière décennie ont révélé que les zones hauturières reposent sur des formations géologiques pouvant contenir de vastes gisements de pétrole. Toutefois, le potentiel de cette région ne peut être évalué que par des forages d'exploration.

La région étudiée se trouve dans le détroit de Lancaster, à l'extrémité est du passage du Nord-Ouest, au nord de l'île Baffin. Elle comprend la Petite île Cornwallis et les îles Cornwallis et Bylot, ainsi que certaines parties des îles Devon, Somerset et Baffin. Les agglomérations de Resolute, d'Arctic Bay et de Pond Inlet ainsi que le centre minier de Nanisivik sont situés dans cette région.









11 Long-tailed Jaegers  
 Δ<sup>1</sup> ♂ Δ<sup>2</sup>  
 Labbes à longue queue



$\pi^0 \rightarrow \gamma \gamma$

In order to stimulate full public discussion of a specific issue or policy question, government will sometimes prepare a "green paper" which is a tool for discussion and debate. In the case of the many questions concerning the future of the Lancaster Sound region, the government will first distribute a *draft* Green Paper which, together with a series of technical reports and maps, will be the tools for public discussion. A final Green Paper will only be prepared after organized and thorough discussion by the residents of the Lancaster Sound region, interested organizations and concerned members of the public.

[illegible][illegible][illegible]

## Objet de l'ébauche du Livre vert

Afin de susciter un grand débat public sur une question ou une politique donnée, le gouvernement présente parfois un "livre vert", qui se veut un outil de discussion. En ce qui concerne les nombreuses questions touchant l'avenir de la région du détroit de Lancaster, cet outil sera d'abord une *ébauche* de Livre vert, accompagnée d'une série de rapports techniques et de cartes. La version définitive de ce document ne paraîtra qu'après l'examen systématique et exhaustif de son contenu par la population de la région étudiée ainsi que par les organisations et les personnes intéressées.

L'ébauche du Livre vert, les rapports techniques et les cartes représentent des documents importants pour une planification globale de l'aménagement du détroit de Lancaster, démarche qui servira ensuite de fondement pour décider des utilisations les plus appropriées à cette région.



[illegible][illegible]

L'Étude de la région du détroit de Lancaster résumera les connaissances actuelles sur le milieu naturel et biologique, la situation socio-économique courante de même que l'ensemble des utilisations présentes et éventuelles de la région. Elle traitera également des rapports qui existent entre ces utilisations, y compris les liens harmonieux et les conflits observés entre l'industrialisation, les efforts de conservation du milieu et les aspirations des Inuit qui l'habitent. Elle envisagera en outre divers choix ou options possibles pour l'aménagement et la mise en valeur de la région.

Étant donné que le Livre vert aura une telle importance, il est essentiel que tous, et en particulier les Inuit de la région, puissent étudier son contenu et exprimer leurs commentaires avant que ne paraisse sa version définitive, qui sera probablement publiée au début de 1981.

12 Initial meetings between the Hamlet Council of Arctic Bay and the Lancaster Sound Regional Study Working Group in March 1980.

[illegible]

Premières réunions du conseil  
du hameau d'Arctic Bay et du  
Groupe de travail sur l'Étude de  
la région du détroit de Lan-  
caster en mars 1980

13 A herd of walrus off the south shore of Devon Island  
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ  
Groupe de morses au large de la partie sud de l'île Devon









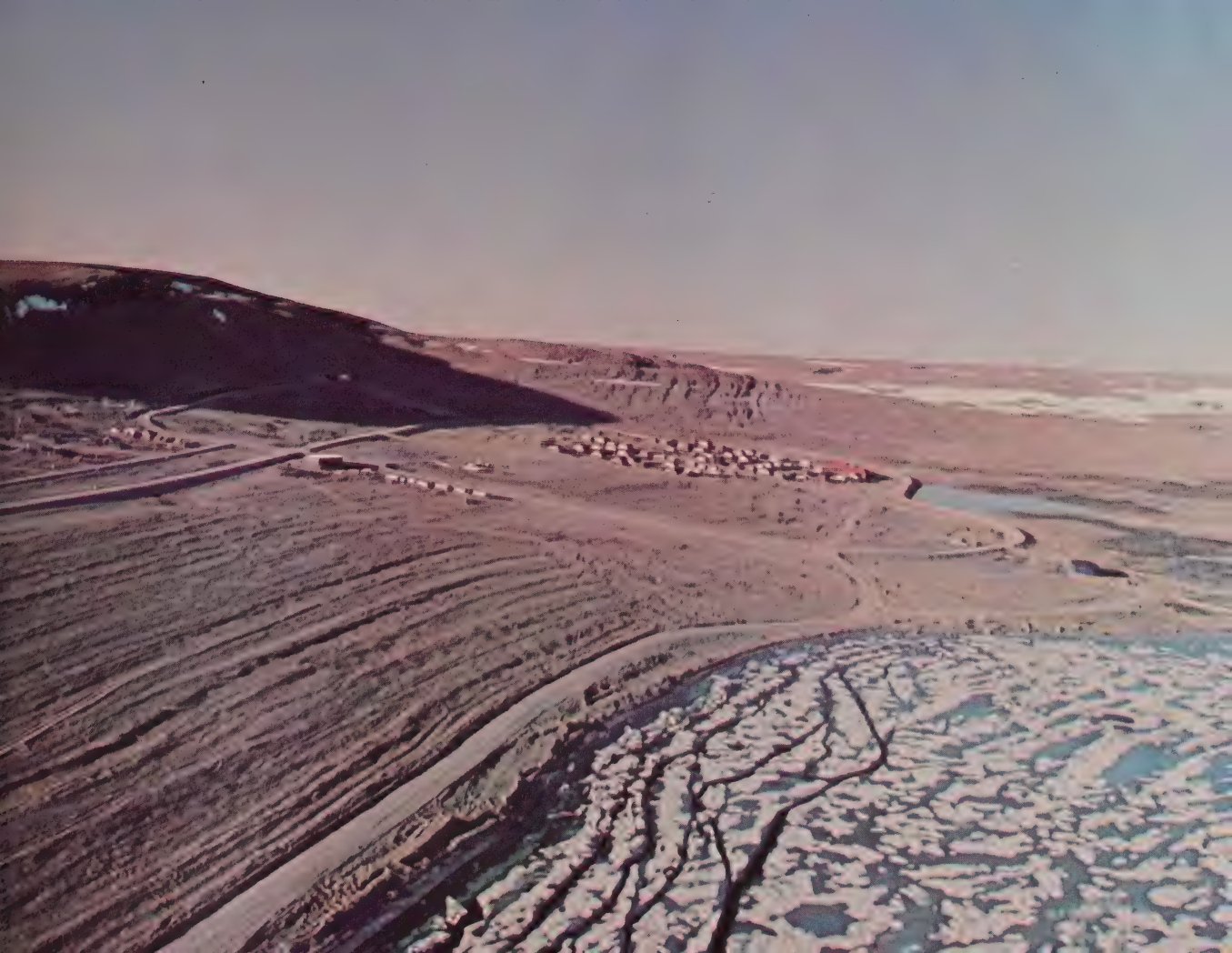


116

[illegible]











## Products of the Lancaster Sound Regional Study

The Lancaster Sound Regional Study will develop and use three inter-related products. All of these products will form the basis and support for discussions and public meetings throughout this year.

1 *Draft Green Paper:* This will be a relatively short (approximately 80 pages) self-contained document fully cross-referenced with technical reports and maps. It will contain the information necessary for the public to understand what the Regional Study is all about, why it is being done, who is doing it, where the area is and what time frame and methodology are being followed. Copies of it will be distributed as widely as possible to anyone interested in the future of Lancaster Sound.

It will emphasize the planning process, of which the draft Green Paper is but one initial product. It should serve as a vehicle for stimulating interest in and encouraging the discussion and generation of a variety of options for the use of the Lancaster Sound region.



## Documents

Au cours de l'Étude de la région du détroit de Lancaster, trois documents interdépendants seront élaborés et utilisés. Tous ces éléments formeront la base et le matériel d'appui pour les discussions et les réunions publiques pendant toute l'année.

1 Ébauche du Livre vert

Il s'agira d'un document complet et relativement succinct (d'environ 80 pages) contenant tous les renvois appropriés, des cartes et des rapports techniques. Cette *ébauche* permettra au public de connaître tous les détails de l'Étude: objectifs, noms des participants, emplacement de la région étudiée, calendrier et méthodes d'analyse. Tous ceux qui s'intéressent à l'avenir du détroit de Lancaster pourront s'en procurer un exemplaire.

L'ébauche du Livre vert portera surtout sur le processus d'aménagement, dont elle n'est que l'amorce. Ce document devrait stimuler l'intérêt pour la région du détroit de Lancaster et susciter la discussion de même que la proposition de diverses options relatives à la mise en valeur de ce milieu.

19 Prolific marine flora attached to bedrock on the bottom of Radstock Bay, 10 m below the surface, being examined by the diver

ᠰᠤᠨᠲᠦ ᠠᠭᠢᠨᠴᠡ ᠳᠣᠪᠤᠯᠤᠰ ᠳᠦᠫᠤᠸᠦ  
ᠪᠶ᠋ᠢᠵᠦ 10 ᠲᠦᠮᠦᠷ, ᠬᠥᠭᠢᠨᠴᠡ ᠳᠣᠪᠤᠯᠤᠰ  
ᠳᠣᠪᠤᠯᠤᠰ ᠵᠢᠴᠡ

Up elegant evening light

20 Minerals from this antler  
have sunk back into the soil of  
the tundra to provide nutrients  
for a clump of vegetation

Les substances minérales de ce bois sont retournées dans le sol de la toundra pour produire une petite touffe de végétation.



















28

Fall 1980

၁၉၈၀

release and widespread distribution of the draft Green Paper, and several Background Reports.

CLd4 B\* CGDNDD\* aD8C C8JC (4D4Lc-4JPLc)  
C8\* aLD4 aC /8C8>C, 4J4C 3 /aD8\* aDc.

*Late Fall 1980 or Early Winter 1980/81*

▷P◁<sup>5</sup> 1980-Γ ▷<sup>6</sup>◁<sup>5</sup>▷P▷<sup>6</sup>  
 1980 ▷<sup>6</sup>◁<sup>5</sup>▷P▷<sup>6</sup> 1981-Γ

public meetings in Arctic Bay, Pond Inlet, Resolute and Grise Fiord to allow full debate and discussion of the draft Green Paper, technical reports and maps.

[illegible]

Winter 1980/81

▷▷▷<sup>co</sup> 1980

a workshop to provide a forum for discussion by interested organizations, institutions, individuals and industry groups, together with delegates from the Lancaster Sound Region.

ፎኦኦድሳንድ (Lancaster Sound-ፎኦ) ላለፈ  
የፊልሞች ጋራ ምድባዊ ምድባዊ፣ ከጊዜያዊ ጋራ፣  
ጋራ ምድባዊ ምድባዊ፣ የፊልሞች ጋራ፣ በጋራ ጋራ  
ካሪኩክላንድ ላይ ሲገኝ ከጊዜያዊ ከጊዜያዊ ጋራ

Winter 1980/81

▷▷▷<sup>4</sup> 1980 ◀ L<sub>3</sub> 1981-Г

preparation of the final Green Paper which will include the views expressed by the public.

[illegible]

Spring 1981

DA<sup>a</sup> 5<sup>u</sup> 1981

release of the final Green Paper and Data Atlas.

[illegible]

automne 1980

publication et large diffusion de l'*ébauche* du Livre vert et de plusieurs rapports documentaires:

*fin de l'automne 1980 ou début de l'hiver  
1980-1981*

réunions publiques à Arctic Bay, à Pond Inlet, à Resolute et à Grise Fiord: débats sur l'ébauche du Livre vert; les rapports techniques et les cartes;

### *hiver 1980-1981*

atelier réunissant des délégués des agglomérations de la région étudiée ainsi que les personnes, les organisations, les institutions et les groupes industriels intéressés;

### *hiver 1980-1981*

rédaction de la version définitive du Livre vert  
qui tiendra compte des commentaires expri-  
més par le public;

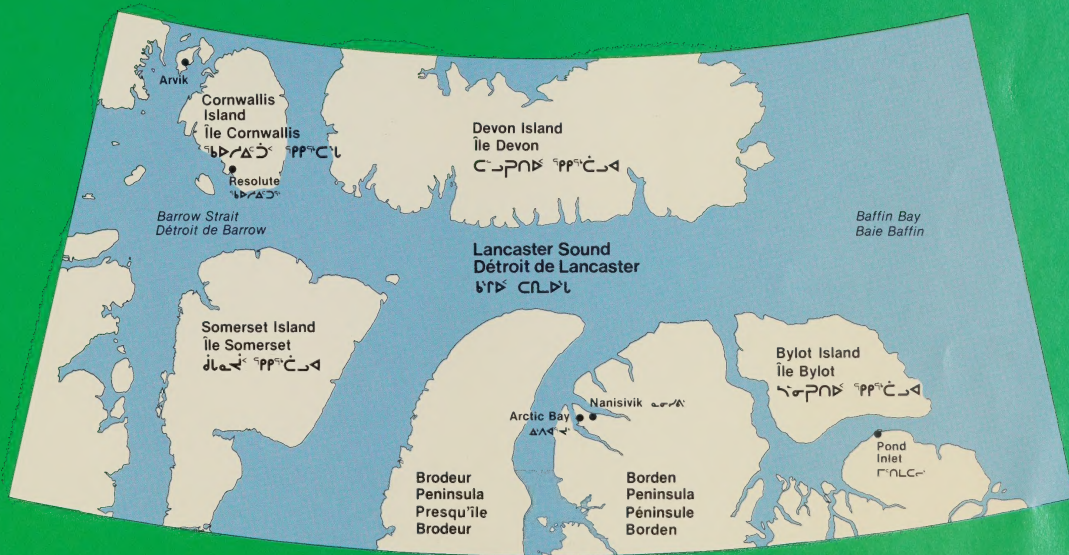
printemps 1981

publication du Livre vert et de l'Atlas.

28 Herman Dirschl describing the objectives of the study to members of the Pond Inlet Hamlet Council in a meeting in March 1980.

[illegible]

Herman Dirschl expose les objectifs de l'Étude aux membres du conseil du hameau de Pond Inlet au cours d'une réunion tenue en mars 1980.





#### Photo credits

R. Beardmore, Parks Canada 7, 21  
Fred Bruemmer 13, 17, 23  
Dr. D.R. Gray, National Museum of Natural Sciences 2  
Duncan Hardie, Parks Canada 10, 18, 20, 25  
Julian Inglis, Department of Indian and Northern  
Affairs 12, 14, 18, 24, 28  
S.D. MacDonald, National Museum of Natural  
Sciences 11, 22  
P. McLaren, Geological Survey of Canada 3, 19  
Michael Mitchell 27  
E. Otto, Miller Services 1, 5, 8, 9, 16

#### Phot.:

R. Beardmore, Parcs Canada 7, 21  
Fred Bruemmer 13, 17, 23  
D.R. Gray, Musée national des sciences naturelles 2  
Duncan Hardie, Parcs Canada 10, 18, 20, 25  
Julian Inglis, ministère des Affaires Indiennes et du Nord  
canadien 12, 14, 18, 24, 28  
S.D. MacDonald, Musée national des sciences  
naturelles 11, 22  
P. McLaren, Commission géologique du Canada 3, 19  
Michael Mitchell 27  
E. Otto, Miller Services 1, 5, 8, 9, 16